

měnjerakan datangan hari Allah itoe, maka karéna sēbabnja langit itoe akan hantjoerlah tērbakar dan sēgalā ānasar itoepon tērlēboer olih njala api.

13. Tētapi kita měnantikan langit jang bēharoe dan boemi jang bēharoe, maka dalamja ada diam kabēnarān, sa'pertī jang tēlah didjandji Toehan.

14. Sēbab itoe, hei kēkasihkoe, sēdang kamoe ada mēnantikan dia, hēndaklah kamoe mēradjin kan dirimoe, soepaja kamoe didapatin ja dēngan sēdjahterā dēngan tiada bērtjatjat ataw bērsalah;

15. Dan lagi bilangkanlah pandjang sabar Toehan itoe bagéi salamat adanja, sa'pertī jang disēboetkan Paoel, saoedara kami jang kēkasih itoe dalam soeratnja, jang kapada kamoe, sa'kedar ākal-boedi jang dikaroenikan padanja;

16. Dēmikianlah dalam sēgalā soerat-soeratnja, kalau

diséboetnja akan sĕgala pĕr-kara ini; maka dalamnja ada bĕbĕrapa pĕrkara jang soesal-mĕngartinja, jang dibolak-balikan olh orang jang tiada bĕrdĕladjaran dan tiada tĕtap itoe, sapĕrti jang diboewatnja akan sĕgala kitab jang lajin pon, sampei didatangkanja kabinasaän atas dirinja sĕndiri.

17. Maka, hei kĕkasihkoe, sĕbab kamoe mĕngĕtahoei sĕ-gala pĕrkara ini dĕhoeloe, hĕndaklah kamoe bĕrdjaga-djaga, soepaja kamoe pon djangan dihanjoetkan olh sĕsatantorang pĕrtjaboelan itoe dan kamoe djangan dja-toeh dari hal katĕtapanmoe.

18. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrtambah-tambah da-jang daripada Toehan Djoe-roe-salamat kita Isa Almasih, maka bageinja djoega sĕgala kamoelian, bajik pada masa ini, bajik pada zaman achiir salama-lamanja. Amin.

S E R A T R A S O E I

¶

JANG PER'TAMA.

Tohan.

14. Sěbab itoe, hei kěkasih-koe, sěbab kamoe měngětahoei sě-nantikan dia, hěndaklah kamoe měradjin kan dirimoe, soepaja kamoe didapatkanja děngan sedjahterā děngan tiada běrtjatjat ataw bersalah;

15. Dan lagi bilangan kanlah toeh dari hal katětapanmoe.

16. Maka, hei kěkasih-koe, sěbab kamoe měngětahoei sě-hendaklah kamoe běrdjaga-djaga, soepaja kamoe pon djang'an dihannjoetkan oleh sěsat an orang pertjaboelan itoe dan kamoe djang'an dja-

17. Maka, hei kěkasih-koe, sěbab kamoe měngětahoei sě-hendaklah kamoe běrdjaga-djaga, soepaja kamoe pon djang'an dihannjoetkan oleh sěsat an orang pertjaboelan itoe dan kamoe djang'an dja-

18. Mělalinkan hěndaklah ka-

F A S A L I.

BAHOEA ijā-ītoe jang dari pada pērmoelaän dan jang tělah kami děngar dan jang tělah kami lihat děngan mata kami dan jang tělah kami pandan dan tělah kami djamah děngan tangan kami akan kangan limatoe'lhajat;

2. (Karēna kahidoepan īto tělah dinjatakan dan kami tělah mělihat dia dan kami měrdjadi saksi dan memběri taho padamoe kahidoepan jang kěkal itoe, jang běsērta děnga Bapa itoe dan jang tělah dinjatakan pada kami.)

bagei kanoe, soepaja sam-
poernalah kasoekaänmoe itoe.

5. Maka inilah chabar, jang-
tělah kami děngar daripada-
nja dan jang kami béri tahoe
padamoe itoe, bahoea Allah
itoe těrang adanja dan da-
lam ja tiadalah gělap sa'kali-
kali.

6. Maka djikalaу kiranja
kata kami bahoea běsakoe-
toeänlah kami děngan Dia,
tětapi kami ada běrdjalan da-
lam gělap, maka kami běr-
doesta dan tiada běrboewat
jang běnar itoe.

7. Tětapi djikalau kami běr-
djalal dalam těrang sa'pěrti
Tělah dalam těrang maka

<p>F A S A L I.</p> <p>BAHOEA ija-itoe jang dari-pada pĕrmoelaän dan jang tĕlah kami dĕngar dan jang tĕlah kami lihat dĕngan mata kami, dan jang tĕlah kami pandang dan tĕlah kami djamah dĕ- ngan tangan kami akan ka-linatoe'lhajat;</p> <p>2. (Karĕna kahidoepan itoe tĕlah dinjatakan dan kami tĕ- lah mĕlihat dia dan kami mĕn- djadi saksi dan mĕmbĕri tahoe padamoe kahidoepan jang kĕ- kal itoe, jang bĕsĕrta dĕngan Bapa itoe dan jang tĕlah di- njatakan pada kami.)</p> <p>3. Adapon jang tĕlah kami lihat dan dĕngar itoe, ija-itoe kami bĕri tahoe pada ka-moe, soepaja kamoe pon bolih bĕrsakoetoeän dĕngan kami; maka sa'soenggoehnja pĕrsa- koetoeän kami itoelah dĕngan Bapa dan dĕngan Anaknja, ija-itoe Isa Almasih.</p> <p>4. Maka pĕrkara inilah kami sĕboetkan dalam soerat ini</p>	<p>bagei kamoe, soepaja sam-poernalah kasoekaänmoe itoe.</p> <p>5. Maka inilah chabar, jang tĕlah kami dĕngar daripada-nja dan jang kami bĕri tahoe padamoe itoe, bahoea Allah itoe tĕrang adanja dan da-lamja tiadalah gelap sakali-kali.</p> <p>6. Maka djikalau kiranya kata kami bahoea bĕrsakoe-toeänlah kami dĕngan Dia, tĕtapi kami ada bĕrdjalan da-lam gĕlap, maka kami bĕr-doesta dan tiada bĕrboewat jang bĕnar itoe.</p> <p>7. Tĕtapi djikalau kami bĕr-jalan dalam tĕrang sapĕrti ijalah dalam tĕrang, maka kami bĕrsakoetoeänlah sa'o-rang dĕngan saorang, dan lagi darah Isa Almasih, Anaknja itoe, mĕnjoetjikan kami da-ripada sĕgala dosa.</p> <p>8. Maka djikalau kata kami bahoea tiadalah dosa pada kami, maka kami mĕnipoekan diri kami sĕndiri dan kabĕna- ran itoepon tiada dalam kami.</p>
--	--

9. Djikalau kami mĕngakoe dosa-dosa kami, maka satiwan dan ādillah Toehan, Ijalah akan mĕngampoeni dosa kami dan mĕnjoetjikan kami daripada sĕgala kasalan.
10. Djikalau kiranja kata kami bahoea tiadalah dosa pada kami, maka kami mĕndjadikan Toehan itoe pĕmbohong dan firmannya pon tiadalah dalam kami.

F A S A L II.

- Hei anak-anakkoe jang kékasih, bahoea akoe mĕnjoerat bagei kamoe akan pĕrkara ini, soepaja kamoe djangan bérboewat dosa; maka djikalau kiranja barang saorang tĕlah bérboewat dosa, saoenggoehnia adalah pada kita saorang Pĕnoeloeng-bijjara dihadlerat Bapa, ijaitoe Isa Almasih jang ādil itoe.
2. Maka Ijalah soeatoe korban karéna dosa kita dan boekannja karéna dosa kita sĕhadja, mĕlainkan karéna dosa saisi doenia pon.
3. Maka dĕngan inilah kita ketahoei bahoea kita mĕngenal akan Dia, djikalau kita mĕmĕliharakan hoekoemja.
4. Barang-siapa jang bĕr-kata dĕmikian: Akoe mĕngenal akan Dia, maka tiada
- dipeliharakannja hoekoemja, ija-itoelah saorang pĕmbohong dan kabénaran itoepon tiadalah dalamnya.
5. Tĕtapi barang-siapa jang mĕmĕliharakan firmannya, naka dalam orang itoelah saoenggoehnia kasih Allah tĕlah mĕndjadi sampoernja; maka dengan inilah kita kĕtahoei bahoea kita ada didalamnya.
6. Maka orang jang bĕrkata ija tinggal dalamnya, patoetlah orang itoe mĕlakoekan dirinja dĕmikian saperti jang dilakoekan Toehan itoe.
7. Hei saoedara-saoedara, boekannja akoe mĕnjoerat hoekoem jang bĕharoe bageimoe, mĕlalinkan soeatoe hoekoem lama, jang tĕlah ada padamoe daripada pĕrmoelaän. Adapon hoekoem lama itoe, ija-itoelah djoga firman, jang tĕlah kamoe dĕngar daripada pĕrmoelaän.
8. Dan lagi poela akoe mĕnjoerat soeatoe hoekoem bĕharoe bageimoe, ija-itoelah pĕrkarabéna dalam kamoe pon; karéna gelap itoe ada laloë dan tĕrang jang bĕnar itoe bĕrtjéhajalah sakarang.
9. Barang-siapa jang bĕr-kata dĕmikian: Akoeelah dalam tĕrang; tĕtapi dibentjikanja saoedarańja, maka orang itoe lagei dalam gelap sampeisakan.

10. Maka orang jang mĕngasih akan saoedaranja itoe, ija-itoelah saorang mĕngasih doi dan tiadalah kasontohan banginjia.
11. Akan tĕtapi orang jang mĕmbentji akan saoedara-nja, maka ija-itoelah dalam gĕlap dan bĕrdjalan dalam gĕlap, tiada dikĕtahoei mana pĕrginja, karéna gĕlap itoe tĕlah mĕmboetakan matanja.
12. Hei anak-anakkoe, akoe mĕnjoerat bageimoe, sĕbab sĕgala dosamoe tĕlah di-ampoeni karena nama Toehan.
13. Hei sĕgala bapa, akoe mĕnjoerat bageimoe, sĕbab kamoe tĕlah mĕngénal akan Dia jang daripada pĕrmoelaän. Hei orang moeda-moeda, akoe mĕnjoerat bageimoe sĕbab tĕlah kamoe mĕngalahkan sidjihat itoe. Hei anak-anak, akoe mĕnjoerat bageimoe sĕbab kamoe mĕngénal akan Bapa itoe.
14. Hei sĕgala bapa, akoe tĕlah mĕnjoerat bageimoe, sĕbab kamoe mĕngénal akan Dia jang daripada pĕrmoelaän. Hei orang moeda-moeda, akoe tĕlah mĕnjoerat bageimoe, sĕbab kamoe ada laloë dan tĕrang jang bĕnar itoe bĕrtjéhajalah imilah achir zaman.
15. Maka marika-itoelah tĕlah mĕnjoerat bageimoe, sĕbab kamoe marika-itoelah daripada kita; karéna djikalau kiranja marika-itoelah sakarang.
16. Karéna sĕgala jang di dalam doenia ini, saperti kai-nginan hawa-nafsoe dan kai-hidoepan, ija-itoelah boekannja daripada Bapa itoe, mĕlainkan daripada doenia adanya.
17. Maka doenia ini akan raib serta dengan sĕgala kai-nginanja, tĕtapi orang jang bérboewat kahéndak Allah itoe tinggal kĕkal salamanja.
18. Hei anak-anakkoe, ini-lah achir zaman; adapon saperti jang kamoe tĕlah mĕnēngar bahoea lawan Almasih itoe akan datang, maka sakarang pon adalah banjak lawan Almasih; maka dari sĕbab itoelah kita kĕtahoei bahoea imilah achir zaman.
19. Maka marika-itoelah tĕlah mĕnjoerat bageimoe, sĕbab kamoe marika-itoelah daripada kita; karéna djikalau kiranja marika-itoelah pada kita tădapat tiada marika-itoelah tinggal serta dengan kita; tĕtapi patoetlah akan marika-itoelah mĕndjadi njata bahoea boekan samoewanja daripada kita.
20. Tĕtapi kamoe tĕlah bĕr-

olih Rohoe'lkodoes dan kamoemoe měngětahoëi sëgala pér-kara.

21. Maka boekannja akoe
mĕnjoerat bageimoe sĕbab
tiada kamoe mĕngĕtahoei
bĕnar itoe, mĕlainkan sĕbab
kamoe mĕngĕtahoei dia, maka
tiadalah doesta dalam bĕnar

itoe.
22. Siapakah pembohong
itoe, mělainkan orang jang
měnjangkalkan Isa itoe Alma-
sih? Maka orang itoelah La-
wan Almasih dan ija mě-
injangkalkan Bapa dan Anak
itoe.

23. Barang-siapa jang mĕ-njangkal akan Anak itoe, maka Bapa itoepon tiada padanja.

24. Sebab itoe biarlah ijaitoe tinggal didalam hatimoe jang tĕlah kamoedĕnggar dari moelanja. Maka djikalu tinggal di dalam hatimoe barang jang tĕlah kamoedĕnggar dari moelanja.

akan tinggal dalam Anak itoe
dan dalam Bapa itoe djoega.

25. Maka inilah pĕrdjandjian
jang tĕlah didjandjikanja ka-
pada kita, ija-itoe kahidoe pan
jang kĕkal.

26. Sĕgala pĕrkara ini tĕlah
koesoeratkan bageimoe akan
hal orang jang mĕnjĕsatkan
kamoe.

27. Maka karoenia Roh jang
tĕlah kamoe pĕrolih daripada
Toehan itoe tinggal djoega

F A S T A L I.

didalamoe, maka ta'oesahlah orang lajin mĕngadjar kamoe; tĕtapi saperti karoenia Roh itoe mĕngadjar kanoe akan hal sĕgala pĕrkara, dĕmikian- lah djoega ija-itoe bĕnar dĕngan tiada bohong; maka saperti ija tĕlah mĕngadjar kanoe, dĕmikianlah kanoe kĕlak akan tinggal didalamnja.

28. Maka sakarang, hei anak-anakkoe, tinggallah kamoe didalamnja, soepaja apabila Ija njata kĕlak, maka kita bĕrolih bĕrani dan tiada mĕndjadi maloe dihadapannya pada masa kadatanganja.

29. Maka djikalu kanoe kĕtahoei bahoea Ijalah bĕnar adanja, nistjaja kamoe mĕngĕtahoei inipon: bahoea bārang-siapa jang bĕrboewat kabĕnar an itoe, maka orang itoe tĕlah dipĕranakan oilih-nja.

F A S A L III.

BAHOEA lihatlah bageimana bĕsar pengasihan jang tĕlah dikaroenakan Bapa itoe kapada kita, ija-itoe kita dinamaï anak-anak Allah, maka sĕbab itoe doenia ini tiada mĕngĕnal akan kita, sĕbab tiada dikĕnalnja akan Toehan.

2. Hei kĕkasih, sakarang kitalah anak-anak Allah, maka bĕloem njata apakah kita akan djadi kĕlak, tĕtapi kita kĕta-

hoeï bahoe
njatakan, m
djadi sa'roe
karëna kita
děngan sa'-
3. Maka ti
měnaroeh
kian akan l
pon měnjo
bab Toehan
4. Maka k
běrboewat c
lah běrboew
rēna dosa
adanja.
5. Maka t
hoeï bahoe

takan soepa,
sĕgala dosa
Toehan tiac
6. Barang-
didalam Toe-
tiada bĕrdos-
jang bĕrdos-
loem mĕlik-
mĕngĕnal a

a apabila Ija di-
laka kita pon akan
sepas dengan Dia,
akan melihat Dia
adanja.

iap-tiap orang jang-
harap jang děmi-
Dia, maka ija-itee-
etjikan dirinja sě-
soetji adanja.

barang-siapa jang
losa itoe, ija-itee-
vat doerhaka, ka-
itoelah doerhaka
lalah dosa.

-siapa jang tinggal
ehan itoe, ija-itee
osa; barang-siapa
a itoe, ija-itee bě-
lat Toehan ataw
kan Toehan.

ak-anakkoe, dja-
rang saorang mě-
kamoe: karēna
bērboewat bēnar
joega bēnar sama
han bēnar adanja.

-Slapa jang per-
a itoe, ijalah dari-
karēna iblis itoe
aripada moelanja;
inilah Anak-Allah
ikan, soepaja dibi-
pĕrboewatan iblis.
ap orang jang di-

pēranakkān olik Allah ija-itoet
tiada bērdosa, karēna bēnih
Tohan itoe tinggal di dalam-
nja, maka tiada bolih ija bēr-
dosa, Sēbab ija tēlah dipēra-
nakkan olik Allah.

10. Maka dalam hal ini nja-
talah mana anak-anak Allah
dan mana anak-anak iblis:
barang-siapa jang tiada mēm-
boewat kabēnarān itoe, ija-
itoe boekan daripada Allah,
dēmikian pon barang-siapa
jang tiada mēngasih akan
saoedaranja;

11. Karēna inilah pēngadja-
ran jang tēlah kamoe dēngar
dari moelanja, bahoea ta'da-
pat tiada kita bērkasih-kasi-
han sa'orang akan sa'orang;

12. Ija-itoe boekannja sa-
perti Kajin, jang daripada
sidjalah itoe dan jang mēm-
boenoeh saoedaranja. Maka
mēngapa dibenoeh njā akan-
dia? Sēbab pērboewat annja

sěndiri djahat, tětapi pĕrboe-watan saoedaranja itoe bĕnar adanja.

13. Djanganlah kamoe hei-ran, saoedara-saoedara, dji-kalau kamoe diběntji olighthoenia.

14. Maka kita kĕtalhoei bahoea kita tĕlah berpindah dari padakamati an kapada kahidoe pan, sĕbab kita mĕngasihikan saoedara-saoedara. Adapun orang jang tiada mĕngasihikan akan saoedaranja itoe,

7. **Tetapi** barang-siapa jangan
datang itoe mengetahoei akan
roeh kasih, jika-itoe telah
diperanakan oleh Allah dan
orang itoe mengetahoei akan
Allah.

8. Tetapi barang-siapa jangan
itoe datang jika dari pada Allah,
dan barang-siapa jangan mena-
roeh kasih, jika-itoe telah
diperanakan oleh Allah dan
orang itoe mengetahoei akan
Allah.

9. Maka dalam ini hijatalah
kasih akan Allah akan kasih :
Boleh hidup liphaja.

10. Maka dalam ini hijatalah ada
kadalam doenia, sepaaja kita
akan Allah disegerohkan Allah akan
telah disegerohkan Allah akan
kasih Allah akan kita, bahoea
kadalam doenia, sepaaja kita
akan Allah, karena Allah itoe
akan Allah adanya.

11. Hei kekasihkoe, djikalau
menjaga akan Allah, me-
laihkan Allah djioga menga-
sihi akan kita dan menjoe-
sihi akan Allah djioga menga-
sihi akan Allah, dji-
kalau demikianlah dikasihhi Allah
akan kita, maka patoelah ki-
pon beloem pernah melihat
Allah ; djikalau kiranja kita
mengasih saorang akan sao-
rang, maka Allah tinggal di-
dalam kita dan kasihnya pun
sampernalah dalam kita.

12. Maka barang saorang
atas mengasih saorang akan
Allah ; djikalau kiranja kita
pon beloem pernah melihat
Allah ; djikalau kiranja kita
dalam kita dan kasihnya pun
sampernalah dalam kita.

13. Maka akan imilah kita
ketahoei bahoea kita tinggal
dalam Toledo dan Toledo

3. Dan sègala roh, jang tiada
ngakoe Isa Almasih télah mén-
djeléma ménjadi manoesia,
jia - itoelah daripada Allah
adajia;

4. Héi anak-anakkoé jang
Allah, mélaihkaun iñilah roh
datang kelāk, saperti jang di-
katakan padamé akan hal
ujia, maka sakarang pon ada-
lah jia dalam doeňia.
Lah jia dalam doeňia.

5. Maka marika-itolelah da-
didalam doeňia.
Jang didalamme itoelah terlebih
nagalahkan marika-itole, sebab itoelah
tipada doeňia, sebab itoelah
nia dan didengarkan oleh
padanakon akan Allah
padanakon akan Allah
itole didengar jia pon akan Allah
kitab; tetapi oleh orang jang
boekan daripada Allah itole
tiada didengar jia akan kitab.
Maka akan iñilah kitab ketahoei
maka roh kabénarán dan
maka roh kabénarán itole.

6. Adapun kitab iñilah dar-
marika-itole.

7. Héi kekasihkoe, héndak
lah kita mengasihí saorang
akan saorang, karena kasih

卷之三

卷之三

me-
lah :
moe
tang
jaka-
dada
alah
gala-
nah
kan-
kau
gal
kit-
shai-
ija-
me-
ta.

ng
All
Kan
dat
ban
arip
isks
Sé
agai
nial
e a
ting
ah
on
Toe
ujá,
ng
Ki
Oék
gore
ih-i
tote
a e
oem
dang
ang
lau
men
dlich
h.
da
dijk

F A

He had mithi Mba ija kaa boe aan kaa lan jaa ladijaa ija mithi. Ma aaja a A nara tin toe M noeii am jang apa ei ke de ea dei mab lam ad aabi ro m de

ame
nem
noel
isa
ame
a ke
b te
kit
dehi
lara
lalo
tins
jane
atav
laiin
pote
alabu
AI
agei
tins
dala
siape
itoe
alabu
AI
agei
tins
jane
atav
laiin
pote
alabu

l de
siape
tia d
ke
n in
a ito
a ja r
a pa
kan
a-sa
be
u ha
era
-an
ing
uga
ija i
a k
atis
u h
be
de
shad
per
eal
-an
de
tbo
shad
per
eal
-an
an
xala
ar
ujas
jikas
nent
uati
bes
di

area. dan dih up a dian mer ben ei k aks sat u p e h se g an ang nak rach akar kau nasi l aks iran s ng-s gga

erkennt, dass die Arbeit nicht auf die
Arbeitszeit beschränkt ist, sondern auf
die gesamte Tätigkeit des Arbeitnehmers.
Die Arbeitszeit ist also die Zeit, die der Ar-
beitnehmer für die Ausübung seiner Tä-
tigkeit benötigt, um die ihm von der
Betriebsleitung gestellten Aufgaben zu
erfüllen. Die Arbeitszeit ist somit die
Zeit, die der Arbeitnehmer für die Ausü-
bung seiner Tätigkeit benötigt, um die ihm
von der Betriebsleitung gestellten Aufga-
ben zu erfüllen.

toe
B
jí e
ah
nøe
aja,
Me
kít
lisé
éi h
me
A
ua s
me
itoe
etoe
akar
sao
mæk
A
síh
lhi c
au l
den
ket
aka
dih
Kz
kar
u t
kit
a p

ja-i
jan.
dent
tel
deon
amn
abo
ahd
ena
ou
ni,
ang
rau.
17.
uit
kau
an
an
ita
ada
19.
an
eng
gas
éeka
18.
ah i
aus
ah
16.
ah
ahd
ena
ou
ni,
ang
aré
uit
17.

EASAL IV

21. Hei kekasih koe, dijikala tuan.
Kitu tida disalakuan olik hati
kitu, maka adalah pada kitu
berani hati bagai Allah.
22. Maka barang jang kitu
memboewat barang jang ka-
harakan hoekeomija dan kitu
ripadunja, sebab kitu memeli-
pipta jika-itoe kitu perolih da-
rekannya bagai pemandangan
memboewat barang jang ka-
harakan hoekeomija dan kitu
sepaja kitu pertajaja akan
nama Anaknya, jika-itoe Is-
lamasih, serta berkasih-kasi-
han saorang denagan saorang
satuedjoen denagan hoekeom-
iang diberginjia kapada kitu.
23. Maka inilah hoekeomija
soekaan bagai pemandangan
lah diserahkannya ujawansaka-
tahoei hal kasih itoe, sebab te-
rena kitu, maka patoetlah kitu
pon menjerahkan dijawa kitu
karéna saoedara-saoedara itoe.
17. Adapun barang-siapa
kitu saoedara-saoedara itoe.
jangan menaroh harita doenia
jangan makadilhati saoedara-
ini, maka dilihatnya saoedara-
ditoetopekannya kasih hatinya
juga. itoe kakoorangan, jaloe
akan saoedara itoe, bagai-
manakah sarangan kasih Al-
lah itoe bolih tinggal didalam
orang itoe?

18. Hei anak-anak koe jang
enggan berboewatan pon-
deungan hidah sehadja, melain-
ngasih, sanganalah kitu me-
kekasih, dijangnalah kitu dari-
kitu ketahoei kalau kitu boleh
dan denagan sabenarunja.

19. Maka akan inilah boleh
padah jang benar itoe, maka
kitu ketahoei kalau kitu dari-
kitu akan menentekan hati
padah jang benar itoe, maka
kitu ketahoei kalau kitu dari-
kitu dihadapanja.

20. Karéna dijikala tuan di-
Allah terlebih besar daripada
salahkan olik hati kita, maka
hati kita dan diketahoein ja

pon dalam kita, sëbab télah dikaroeniakkna daripada Rohnja kapada kita.

14. Maka kami télah mèli-hatnja dan mëndjadi saksi, bahoea télah disoeroehkan Bapa itoe akan Anaknja, soepaja ija mëndjadi Djoeroe-salamat doenia.

15. Barang-siapa jang mèngakoe, bahoea Isa itoe Anak-Allah adanja, maka Allah tinggal dalam orang itoe dan ija pon dalam Allah.

16. Maka kita télah mèngé-tahoëi dàn kita përtjaja akan kasih jang télah ditaroehkan Allah bagei kita. Maka Allah itoe kasih adanja dan barang-siapa jang tétap dalam kasih, ija-itoe tétap dalam Allah dan Allah pon dalam dia.

17. Maka dëngan inilah kasih itoe télah sampoerna dalam kita, bahoea kita bërolih berani pada hari kiamat; sëbab saperti Toehan itoe, maka dénikianlah hal kita dalam doenia inipon.

18. Maka tiadalah takoet dalam kasih, mèlalinkan kasih jang sampoerna itoe mñoelak akan takoet; karëna takoet itoe mënjakiti dan barang-siapa jang takoet ija-itoe tiada sampoerna dalam kasih.

19. Maka kita mëngasih iakan Toehan itoe, sëbab térdé-hoeloe Toehan mëngasih iakan kita.

20. Maka djikalau barang saorang bëkata dëmikian: Bahoea akoe mëngasih iakan Allah, tétapi dibentjikkna hatnja, orang itoe saoedaranja, orang jang tiada mëngasih ija mëndjadi Disaksikan Allah doenia.

21. Maka hoekoem ini télah kita përolih daripada Toehan: bahoea barang-siapa jang mèngasih iakan Allah, hëndaklah dikasihi ija akan saoedaranja pon.

F A S A L V.

MAKA barang - siapa jang përtjaja bahoea Isa itoelah Almasih adanja, maka orang itoe télah dipéranganakan oleh Allah; maka barang-siapa jang mèngasih iakan Dia, jang télah mëmpéranganakan itoe, ija-itoe djoega mèngasih iakan orang jang télah dipéranganakan olehnya.

7. Karëna adalah tiga jang bersaksi dalam sorga, ija-itoe Bapa dan Kalam dan Rohoe-lkoedoes, maka katiga ini satote djoea adanja.

8. Dan ada tiga jang mèndjadi saksi di atas boemi, ija-itoe Roh dan ajar dan darah, maka katiga ini satoedjoe dalam satoe.

9. Maka djikalau kiranjaka kita mènarima kasaksian manoesia itoe, maka tèrlébih besar poela kasaksian Allah, karëna inilah kasaksian Allah, jang télah disaksikanja akan hal Anaknja itoe.

10. Maka barang-siapa jang përtjaja akan Anak-Allah itoe,

ijs; maka hoekoem-hoekoem-nya; maka hoekoem-hoekoem-ijs; maka hoekoem-hoekoem-ijs; maka hoekoem-hoekoem-ijs;

4. Karëna barang-siapa jang

dipéranganakan oleh Allah itoe, ijalah mèngalahkan doenia; maka inilah kaménangan jang mèngalahkan doenia itoe, ija-itoe iman kita.

5. Siapakah dia, jang mèngalahan doenia itoe, mèlalinkan orang jang përtjaja akan Isa itoe Anak-Allah adanja.

6. Maka inilah Dia jang télah datang oleh ajar dan dàrah, ija-itoe Isa Almasih, boekannya olih ajar sehadja, mèlalinkan olih ajar dan dàrah. Maka Roh itoe djoega jang bersaksi, sëbab Roh itoe bënar adanja;

7. Karëna adalah tiga jang

bërsaksi dalam sorga, ija-itoe Bapa dan Kalam dan Rohoe-lkoedoes, maka katiga ini satote djoea adanja.

8. Dan ada tiga jang mèndjadi saksi di atas boemi, ija-itoe Roh dan ajar dan darah, maka katiga ini satoedjoe dalam satoe.

9. Maka djikalau kiranjaka kita mènarima kasaksian manoesia itoe, maka tèrlébih besar poela kasaksian Allah, karëna inilah kasaksian Allah, jang télah disaksikanja akan hal Anaknja itoe.

10. Maka barang-siapa jang përtjaja akan Anak-Allah itoe,

ijs-dalam dirinja sendiri; maka barang-siapa jang tiada përtjaja akan Allah, ijs-itoe mèngamakan Allah dengan sao-pembohong adanja; karëna orang jang tiada mëngasih iakan saoedaranja jang kali-hatan padanja, bageimana bolih dikasihi ija akan Allah, jang tiada kalihatan pada-

nja?

11. Maka inilah kasaksian itoe, bahoea télah dikaroenniakan Allah kapada kita kahidoepan jang këkal, maka kahidoepan itoe adalah dalam Anaknja.

12. Barang-siapa jang ada padanja Anak-Allah itoe, maka kahidoepan itoepon adalah padanja; maka barang-siapa jang tiadalah padanja Anak-Allah itoe, maka kahidoepan itoepon tiada padanja.

13. Maka ségala perkara ini koesoeratkan bagei kamoe jang përtjaja akan nama Anak-Allah itoe, soepaja dikëtahoei Allah itoe, olahe bahoea padamoe adalih kahidoepan jang këkal itoe dan soepaja kamoe përtjaja akan nama Anak-Allah itoe.

14. Maka inilah bërani batijang ada pada kita bagei-nja, bahoea djikalau kita mènta barang soeatoesatoedjoe dengan kahëndaknja, maka diloloeskannja përmintaän kita itoe.

15. Dan djikalau kita këta-hoei bahoea diloloeskannja

JANG KADDEWA.
S O E R A T R A S O E L

perkarai jang kita pinta pinta itoe, barang apa pon bajik, maka dipernakkan oleh Allah jia- lainkan barang-siapa jang me- sijahat akandia. 19. Maka kita kita ketahoei ba- hoea kita ini daripada Allah, dan lagi doneia ini sama sakali doeoeek dalam kadijahatan. 20. Tetapi kita ketahoei 18. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, Hendak- men datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 17. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 16. Maka dijalau barang melaikat saoedaranja berdosan dengan dosa jang tida- skan dibenarkan doa, maka datang telah berdosan dengan padanja, jia-itoe kapada orang mendatangkan mati, Hendak- datang telah berdosan dengan jang tida mendatangkan dosa jang tida mendatangkan kan jang telah berdosan dengan datang telah berdosan dengan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 15. Bahoea segala segalanya datangkan mati. 14. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 13. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 12. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 11. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 10. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 9. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 8. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 7. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 6. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 5. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 4. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 3. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe. 2. Maka telah kita ketahoei datangkan mati, maka boe- datangkan mati, maka boe- datangkan mati. Adalah dosa jang men- didoakanja itoe. 1. Bahoea segala kasalan didoakanja itoe.

SOE R A T R A S S O